

魔幻文丛

《纽约时报》评最惊险恐怖的超级畅销书之一

# 奥兹国的巫师

[美] 莱曼·弗兰克·鲍姆 L. Frank Baum 著 望 震 译

魔幻王国再起魔法风云

Wizard of Oz

新疆人民出版社



魔幻文丛



《纽约时报》评最惊险恐怖的超级畅销书之一

# 奥兹国的巫师



[美] 弗兰克·鲍姆 L. Frank Baum 著 望 震 译



魔 幻 王 国 再 起 魔 法 风 云

*Wizard of Oz*

新 疆 人 民 出 版 社

## 图书在版编目(CIP)数据

奥兹国的巫师/(美)鲍姆著;望震译,-乌鲁木齐:  
新疆人民出版社,2003.12  
(魔幻文丛)  
ISBN 7-228-08279-6

I.奥… II.①鲍… ②望… III.童话-美国-现代 IV.I712.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 078496 号

魔幻文丛

奥兹国的巫师

[美]莱曼·弗兰克·鲍姆 著 望震 译

---

出版 新疆人民出版社  
地址 乌鲁木齐市解放南路 348 号  
邮编 830001  
电话 0991-2816212 2825887  
印刷 北京飞达印刷有限责任公司  
发行 新疆人民出版社  
开本 787×1092  
印张 10  
字数 100 千字  
版次 2003 年 12 月第 1 版  
印次 2003 年 12 月第 1 次印刷  
印数 1-10000

---

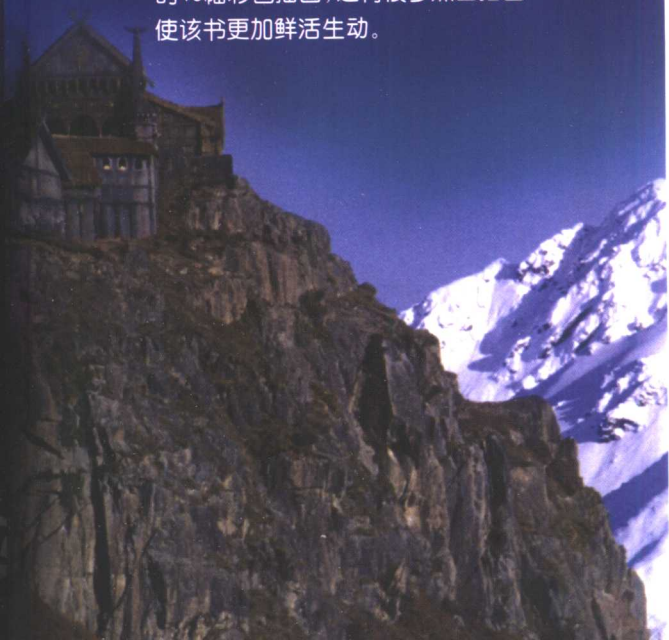
ISBN 7-228-08279-6 定价:40.00 元(全二册)

## 巫师、魔法、甲壳虫、稻草人……

没有什么比神奇的奥兹国更能紧紧抓住人们的心灵和想像力了。历经四代人，不管是孩子还是成年人都会深深着迷于故事主人公的奇特历险。

《奥兹国的巫师》第一次出版于1904年，讲的是一个叫蒂普的男孩在奥兹国的奇特历险故事。在那里他遇到了稻草人、铁樵夫，还有一些新面孔，如南瓜头杰克、木马，喜欢夸张的甲壳虫。他们成功地挫败了巫婆老麽麽比恶毒的计划，战胜了瑾烨将军和她的娘子军叛乱的故事今天还像第一次出版时那样令人兴奋和爱不释手。

本书的中文版本是首次问世，其中附有美国著名插图画家约翰·尼尔的16幅彩色插图，还有很多黑白插图使该书更加鲜活生动。



## 作者简介

莱曼·弗兰克·鲍姆，1865年生于纽约。他尝试过多种不同的职业，做过报社的编辑，卖过陶器，生产过轴承润滑油，养过鸡。直到40岁的时候，他才发现他真正的天赋是写魔幻小说。本书是他最著名的作品。此后他又出版了13部关于奥兹国的长篇小说，6个关于“小精灵”的短篇故事，以及很多其他精彩的魔幻小说。1910年，他和他的妻子以及四个孩子移居好莱坞。他们在那里建起“奥兹家园”，此后鲍姆一直生活在那里直到1919年去世。

作者谨以

此书

倾情

奉献！

稻草人和

铁樵夫

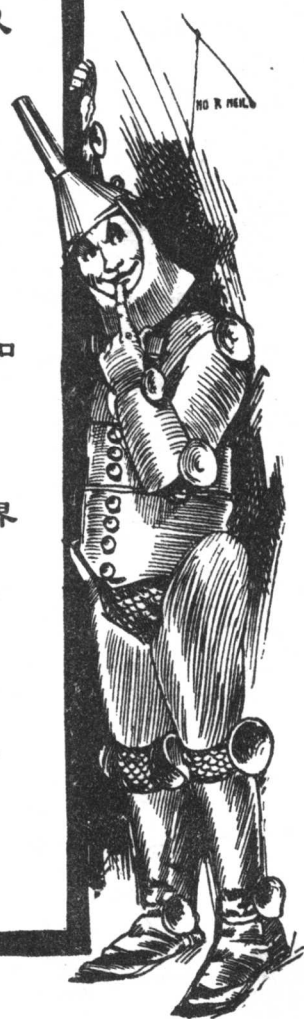
给全世界

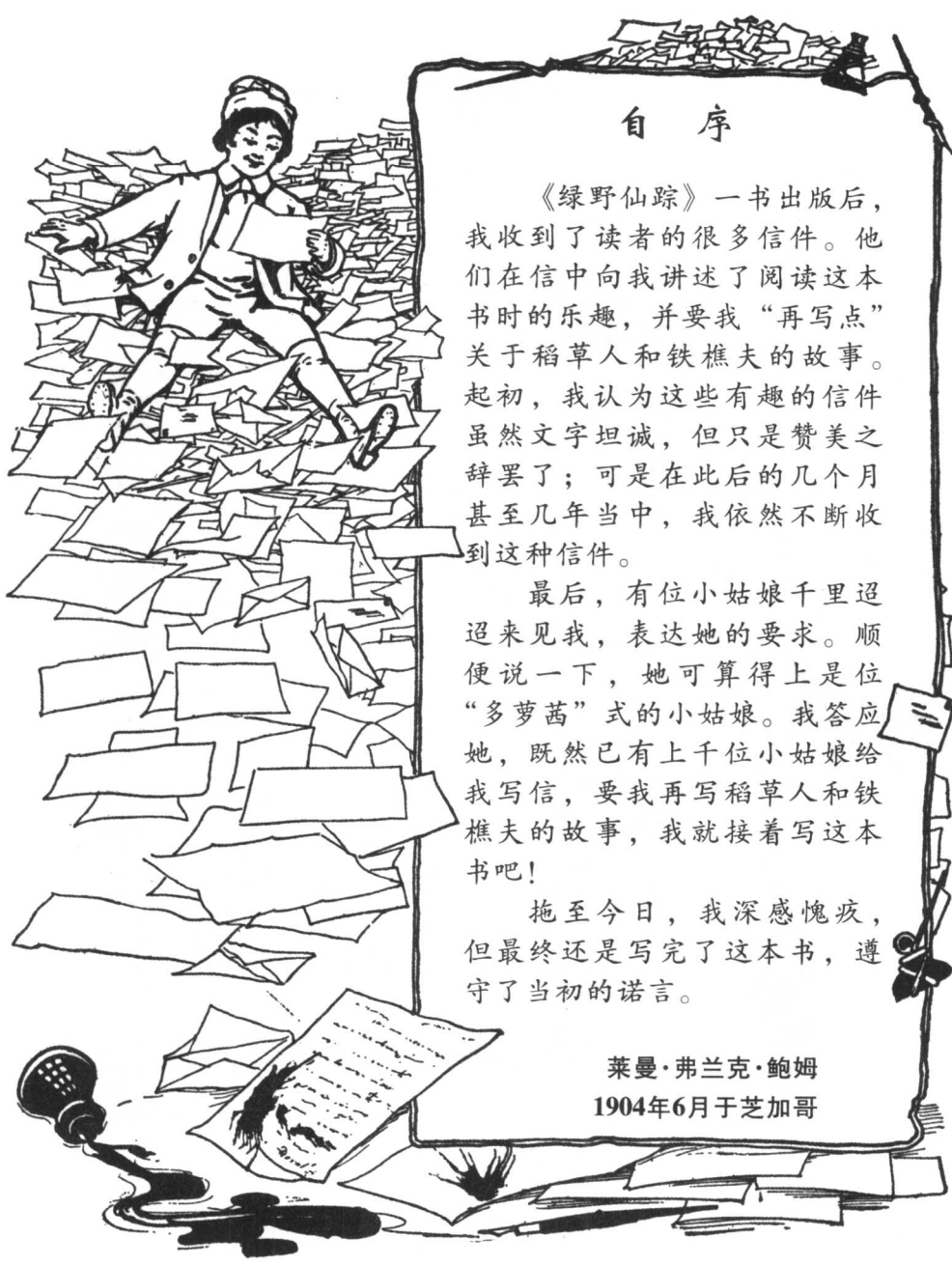
无数的

孩子们

带来了

快乐！





## 自序

《绿野仙踪》一书出版后，我收到了读者的很多信件。他们在信中向我讲述了阅读这本书时的乐趣，并要我“再写点”关于稻草人和铁樵夫的故事。起初，我认为这些有趣的信件虽然文字坦诚，但只是赞美之辞罢了；可是在此后的几个月甚至几年当中，我依然不断收到这种信件。

最后，有位小姑娘千里迢迢来见我，表达她的要求。顺便说一下，她可算得上是位“多萝茜”式的小姑娘。我答应她，既然已有上千位小姑娘给我写信，要我再写稻草人和铁樵夫的故事，我就接着写这本书吧！

拖至今日，我深感愧疚，但最终还是写完了这本书，遵守了当初的诺言。

莱曼·弗兰克·鲍姆  
1904年6月于芝加哥

## 神秘的魔法世界

奥兹国的女巫老麼麼比会施展高深莫测的魔法。她收养的小男孩蒂普用南瓜头造了一个假人，想吓唬女巫。但女巫用她的“生命之药”使假人复活了。女巫还想用魔水把蒂普变成大理石雕像，放到她的花园里。惊恐之下，蒂普与复活了的假人杰克·南瓜头结伴离家出走，在路上又奇迹般地让锯木架有了生命，他们一起前往翡翠城，遇见要推翻稻草人国王的女孩瑾晔及其叛军……他们与稻草人、铁樵夫、甲壳虫等一起历尽艰险，找到了更厉害的魔法师甘霖达女王，打败了瑾晔和老麼麼比。

《奥兹国的巫师》自1904年出版以来，一直受到广大读者的欢迎，畅销不衰，高居欧美各大书店销售排行榜的榜首，并被著名的亚马逊书店评为1900~1950年二十五本最佳文学图书的第一名。

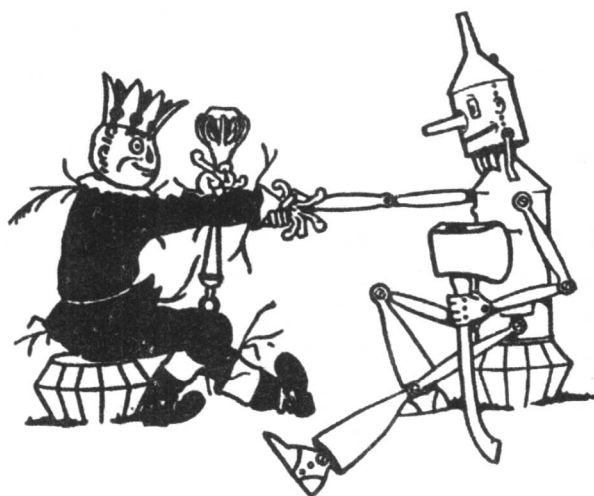
作者莱曼·弗兰克·鲍姆，1856年出生于美国纽约州奇特南戈一富商家庭。他患有先天性心脏病，不宜多活动，因此，他的童年时代几乎都是在阅读中度过的。大量的阅读，拓宽了弗兰克·鲍姆的知识视野，丰富了他的想像力，为他以后的文学创作奠定了坚实的基础。成年后，他经历颇丰，学过军事，办过报纸，当过演员，做过记者。丰富的生活经历，为他从事文学创作提供了优越的条件。1899年，弗兰克·鲍姆的短篇童话集《鹅爸爸的故事》问世，这是美国儿童文学史上的第一部童话集，深受孩子们的喜爱。一年后，其力作《绿野仙踪》出版，奠定了弗兰克·鲍姆在美国文坛上的地位。

《奥兹国的巫师》一书是《绿野仙踪》的续篇，是应读者的强烈要求写下的。

本书情节曲折，环环相扣，想像力丰富、大胆，结局出人意料，在读者当中引起了强烈的反响，书中的蒂普、铁樵夫、稻草人等给数以万计的读者带来了无穷的乐趣。

望 震

2003年1月于北京



## 目 录

### 第1章 蒂普造假人 ..... (1)

老麼麼比奇特的魔法经常吓坏了邻居们，她神奇的魔力令他们敬而远之。而蒂普却毫不掩饰地恨她。

### 第2章 女巫的“生命之药” ..... (4)

老麼麼比高兴得发了疯似的围着他手舞足蹈。“他活了！”她尖叫道，“他活了！他活了！”

### 第3章 结伴逃跑 ..... (11)

这座城是由一个力量强大而神奇的名叫奥兹的魔法师建的，整座城市全是绿色的，这一点跟罗兰国中所有的东西都是紫色的一样。

### 第4章 蒂普尝试魔法 ..... (16)

锯木架立刻动了起来，将四条腿伸开，砍开的嘴巴直打呵欠，抖掉了背上的药粉颗粒，其余的药粉好像已经消失到马的身体里面去了。

### 第5章 锯木架变成了马 ..... (20)

由于这是它平生第一次听到声音，锯木架受到了惊吓，它向前猛地一跳，将蒂普和杰克一个摔在这边，一个摔在那边。

### 第6章 南瓜头到达翡翠城 ..... (26)

马上就要见到这座富丽堂皇的城市的统治者了，而杰克一点也不感到害怕或不安，因为他对人间的一切一无所知。可是，当他走进觐见室，



TIP.



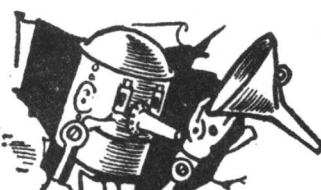
JACK



MOMBI



SCARECROW



TIN WOODMAN



WOGGLE-BUG



GUMP

第一次看到坐在闪闪发光的宝座上的稻草人陛下时，他突然惊愕地站住了。

## 第7章 南瓜头拜见稻草人陛下 ..... (32)

稻草人陛下穿着一身褪了色的蓝衣服，他的脑袋只不过是一个装满稻草的麻布袋，脑袋上粗略地画有眼睛、耳朵、鼻子和嘴巴，这些就象征着稻草人的脸。

## 第8章 女孩叛军攻入翡翠城 ..... (38)

“朋友们、同乡们、女孩们！”她说道，“我们反对奥兹国男人的伟大叛变马上就要开始了！我们勇往直前，去占领翡翠城，推翻稻草人国王，得到成千上万美丽的宝石，抢掠王室的金库，并获得征服那些压迫我们的人的权力！”

## 第9章 稻草人逃跑了 ..... (44)

稻草人建议就穿过这个出口逃跑。禁卫军领着锯木架沿着通道前进，然后打开大门。大门吱吱作响，向后转动。

## 第10章 投奔铁樵夫 ..... (50)

蒂普要不是担心杰克，当时就会大笑起来的。稻草人不管怎么损伤，毕竟还全在那儿，而对杰克生死攸关的南瓜脑袋却不见了。于是，蒂普捡了一根幸好放在附近的长棍，焦急地再次转向河面。

## 第11章 镀镍层的皇帝 ..... (55)

这位著名的威奇国皇帝全是由白铁片组成的，焊接得非常漂亮，白铁片铆接到一起，成了一个人的形状。



## 第12章 甲壳虫先生 ..... (61)

甲壳虫笔直地站立在我们的这几位吃惊的朋友面前，看起来跟铁樵夫一样高大。的确，在整个奥兹国还从没有个头这么巨大的虫子。

## 第13章 甲壳虫自述 ..... (66)

我最引以为荣的是，世上不会再出现一只达到我的修养和博学十分之一甲壳虫。

## 第14章 女巫施展魔法 ..... (72)

要是没有田鼠女王正确无误的引路，稻草人及其伙伴可能永远也不能到达翡翠城，因为老麽麽施展魔法，在他们前往翡翠城的路上设置了很多障碍。

## 第15章 田鼠打败叛军 ..... (76)

突然，叛军中发出一声非常恐怖的尖叫声，这声尖叫就是最勇敢的人听了也会大吃一惊的。伴随而来的是叛军的溃退，而后是逃窜，最后是一片恐慌。

## 第16章 稻草人的绝招 ..... (82)

“现在我要静下心来思考一会儿。”稻草人倚靠在宝座上，接着说道。其他几位尽可能保持沉默，一动不动，以免打扰他，因为大家都深信稻草人非凡的智慧。

## 第17章 神奇的魔法 ..... (86)

蒂普听过老麽麽念那几句有魔力的咒语，而且也曾经成功地给锯木架赋予了生命，因此，他毫不迟疑地念起了那三句神妙的咒语，每一句还伴随有独特的手势。





## 第18章 可怕的冒险 ..... (90)

鸡没有正确判断出它的速度，结果它没落到那块平坦的石板上，而是错过了半个身子那么宽，它右边的两只翅膀撞到了锋利的石棱上，全给折断了，然后翻着筋斗掉了悬崖。



## 第19章 心想事成药丸 ..... (98)

“我希望能将鸡折断的翅膀修补好，完好如初！”甲壳虫小声而感人地说道。大家都转身看着这个“东西”，愿望立即就实现了，鸡躺在他们面前，修补得很完美，而且能飞过天空，就跟在官殿的房顶上第一次有了生命时一样。



## 第20章 了不起的魔法师 ..... (103)

“一点也不奇怪，”稻草人答道，“因为甘霖达女王是位了不起的魔法师，在奥兹国所发生的一切都逃不过她的眼睛。我想，她知道我们为什么来这儿，就跟我们自己一样清楚。”



## 第21章 巫师斗法 ..... (110)

老麽麽比并不想让甘霖达找到她，所以当她的仇敌在街道上前进时，这位巫婆在宫殿花园的一片灌木丛中将自己变成了一朵红玫瑰。



## 第22章 老麽麽比两次施魔法 ..... (115)

麽麽比知道甘霖达已经发现了她，必须迅速逃跑，由于变形对她来说非常容易，她立即变成了一个影子的形状，然后沿着帐篷的一边向入口处滑行，想这样消失掉。



## 第23章 真相大白 ..... (118)

老巫婆蹲在地上，从怀中掏出一把干香草，



将其点燃。当火焰烧旺照亮四周时，魔魔比将一把魔药撒在火上，魔药立即发出一股很浓的紫色的雾气，顿时香气弥漫了整个帐篷，锯木架呛得打起了喷嚏。

## 第24章 奥兹玛女王 ..... (125)

奥兹玛成了有史以来最好的翡翠城女王；她虽然年轻、缺乏经验，但是她以才智和正义统治子民。甘霖达在各种情况下都向她提出好的建议；在宫廷事务复杂难办时，被任命担任公共教育行政官这一重要职位的甲壳虫对奥兹玛很有帮助。

## 美国版编后记 魔幻文学创造的乌托邦 ... (129)

TIP

JACK

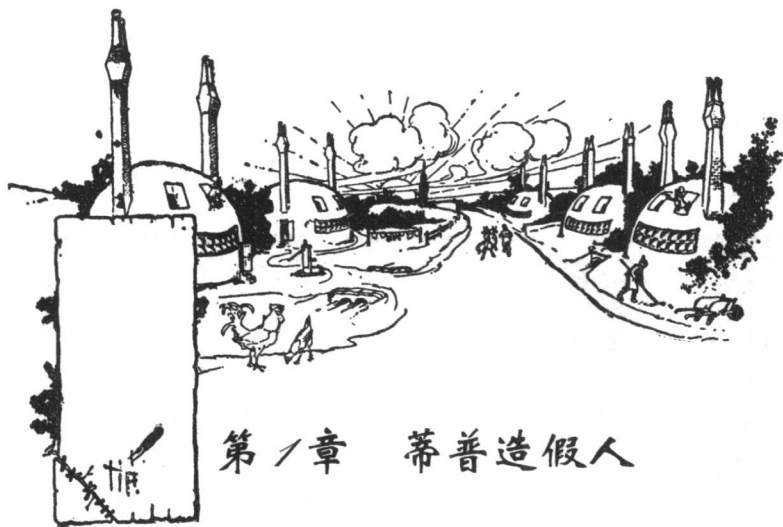
MOMBI

SCARECROW

TIN WOODMAN

WOGGLE-BUG

GUMP



## 第1章 蒂普造假人

在奥兹国北部的罗兰国有个叫蒂普的小男孩，他的名字实际比这要长，麼麼比常说，他全名叫蒂普塔利斯，但如果喊蒂普可以的话，就别指望谁去喊那么长的名字。这孩子对他父母一无所知，在他很小的时候，这位叫麼麼比的老太婆就收养了他。我很抱歉地说，麼麼比的名声糟透了。罗兰人怀疑她从事魔法活动，因而不愿与她来往。

确切地说，麼麼比还算不上一个女巫，因为，统治罗兰国的北方女巫，不允许在她的领地上出现别的巫师。所以，她——蒂普的监护人，无论多么想施展魔法，她都意识到，任何超过北方女巫或者做魔女的企图都是非法的。

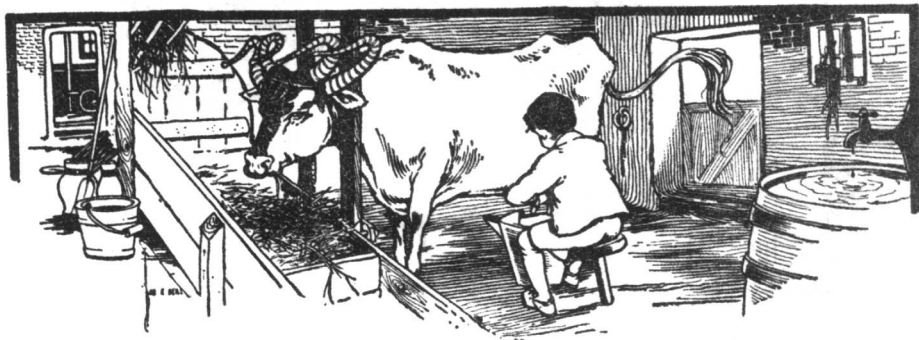
这位老巫婆让蒂普从森林中往家里扛木柴烧锅。他也在玉米地里干活，又是锄地，又是剥玉米。他还喂猪，给四只角的奶牛挤奶，这头奶牛可是麼麼比特殊的荣耀。

可你千万别以为蒂普会一直干个不停，因为，他感觉那样对他没有好处。当麼麼比派他到森林里去的时候，他常常爬树去掏鸟蛋，或者自娱自乐，追赶飞奔的小白兔，或者在小溪中用折弯的大头针钓鱼，然后才慌慌张张地捡一抱木柴扛回家。麼麼比以为他在玉米地里干活，高高的玉米秆挡住了她的视线，这时，蒂普却往往在挖地鼠洞。要是心情不好，他还会躺在玉米的行株间，打个盹儿。就这样，在注意不让自己过度疲劳之中，他逐渐长成了一个足够壮实的小伙子。

麼麼比奇特的魔法经常吓坏了邻居们，她神奇的魔力令他们敬而远之。而蒂普却毫不掩饰地恨她。想想这位老太婆毕竟是他的监护人，蒂普对她有时表现得的确不够尊重。麼麼比的玉米地里种了南瓜，金黄透红，一个个躺在一行行绿色的玉米秆中间。他们种下这些南瓜，并精心照料，这样好让那头四只角的奶牛在冬季能吃上南瓜。可是，有一天，蒂普砍掉所有的玉米，把它们堆起来，接着，在往牛棚里运南瓜的时候，脑海中突然萌生了一个念头：做个南瓜灯，吓唬一下老巫婆。



于是，他选了一个精美的大南瓜，橘红而有光泽，然后，便开始雕刻。他用刀尖挖了两只圆圆的眼睛，一个三角鼻子，还有一张月芽形的嘴巴。雕刻完了，严格地说，那张脸不算漂亮，但脸上的微笑却如此夸张，笑容可掬，就连蒂普自己在欣赏这一作品时，都忍不住大笑起来。



这孩子没有伙伴，因此，他不懂得在做南瓜灯时，为了使面部更加可怕，男孩子们常挖出南瓜瓤，在南瓜里面放上一支燃着的蜡烛。可他有自己的主意。他决定做个假人，给它加上这个南瓜脑袋，然后，将它立在麽麽比会迎面碰到的地方。

“到那时，”蒂普笑了笑，心中暗想，“她将大声尖叫，声音比那头棕色的猪被我拽住尾巴时发出的声音还要大，恐惧得瑟瑟发抖，比和我去年争吵时的样子还要惨！”

他有足够的时间来完成这项艰巨的任务，因为麽麽比到一个村子里去了，说是去买杂货，至少需要两天才能回来。

于是，他带着斧子进了森林，选中了几棵笔直而结实的小树，把它们砍倒，削去枝叶。他要用这些去掉枝叶的小树给假人做双手和双脚。他从一棵大树上剥下一块厚树皮做躯干，费了好大的力气做成一个大小合适的圆柱体，还用木钉将圆柱的接口钉在一起。接着，他一边干活，一边吹着口哨，用刀子削了几个木钉，然后用木钉小心翼翼地把四肢固定到躯干上。

他完成这一壮举时，天开始黑了。这时，蒂普想起还要挤牛奶、喂猪。于是，他捡起木头人，把它抱回了家里。



那天晚上，借着厨房里的火光，蒂普技术熟练地削圆了所有接口的边儿，磨滑了表面粗糙的地方。然后，他将这个假人靠墙立起来，仔细欣赏。它看起来太高了，就是对一个发育正常的人来说，也是很高了。但这在一个小男孩的眼中倒是个优点，蒂普并不认为这一作品的大小有什么缺陷。



第二天早上，再次看他的作品时，蒂普发现，他忘了给假人安脖子，如果安上脖子，他就能把南瓜脑袋固定在躯干上了。于是，他又跑到附近的森林里，从一棵树上砍了些粗枝，要用它们来完成他的作品。

回到家后，他把一根横木固定在躯干的上端，并在中间凿了个孔，以支撑脖子。充当脖子的这块木头，顶端削得尖尖的。这一切工作完成后，蒂普把假人的南瓜脑袋实实在在地安在了脖子上。他发现还挺般配的，可随意把它的脑袋转向这边或那边。由于他给四肢装上了轴，所以，他能够任意将假人摆放成任何一种姿势。

“好啦，”蒂普自豪地大声说道，“这假人的确很精致，应该能把老麼麼比吓得发出几声尖叫！不过，要是给它穿上合适的衣服，会比这逼真得多。”

找衣服可不是一件容易的事情，蒂普大胆地在麼麼比存放纪念品和财宝的大柜子里一阵翻腾，终于在柜子的最下边发现了几条紫色的长裤。一件红色衬衣和一件上面有白点点缀的粉红色马甲。他把这些都给假人穿上，把它打扮成洋洋得意的样子，尽管衣服并不是很合身，但还算比较成功。麼麼比的几双针织长袜和蒂普的一双破鞋子，成了假人的服饰。蒂普高兴极了，到处跳个不停，很孩子气地大声笑起来。

“我得给他起个名字呀！”他叫喊着，“这么好的假人当然得有个名字啦。我认为，”他想了一会儿，接着说道，“我给这家伙起名叫‘杰克·南瓜头’！”

